

Vuk'uzenzele

**JOBS
INSIDE:**

Produced by Government Communications (GCIS)

English\Xitsonga

| Ndzati 2017 Nkandziyiso 1

Celebrating women's contribution to tourism



■ Tourism is a key driver of South Africa's economy.

TOURISM HAS THE potential to be a major driver of economic transformation, as a handful of Western Cape women are showing.

Sulaiman Philip

The Department of Tourism plans to increase the number of women in ownership and management positions over the next few years.

"Tourism is a key driver of our economy, with a immense potential to fast track radical and economic transformation," the Minister of Tourism Tokozile Xasa says.

It is important for the tourism sector to take the lead in transformation through opening up opportunities for women.

Minister Xasa says one of the biggest obstacles to the

empowerment of women in the tourism sector is access to funding and managerial skills. This is why government entities have set up programmes like the Industrial Development Corporation's Women Entrepreneurial Fund.

The Park Inn Hotel by Radisson in Newlands, Cape Town, is special. Opened in 2014, the three-star hotel was designed and built to make it accessible to disabled visitors. It also houses the offices of Deaf SA and a third of its staff is hearing impaired.

Just as important, Minister Xasa said on a recent visit, is that more than 50 per cent of

its staff are women, with 10 in managerial positions.

The minister was speaking during a recent tour of women-owned and managed tourism establishments in the Western Cape.

Transforming the tourism sector

It is important, she said, that the role women play in the industry be recognised.

"With a workforce comprised largely of women operating at the lower levels of the value chain, it is incumbent on our sector to lead the process of gender diversity and transformation that will result in more women occu-

pying executive positions," she said.

The minister also visited women-owned restaurants and a bed and breakfast in Khayelitsha. She had lunch with Abigail Mbalo-Mokoena at her 4Roomed eKasi Culture.

Mbalo-Mokoena, a trained dentist and contestant on MasterChef SA, dreamed of owning a restaurant at which she could serve local cuisine in a township setting.

Another woman entrepreneur, Nomalungelo Sotyingwe, owner of Lungi's BnB, shared her experiences,

● **Cont. page 2**



SAPS steps up to help victims of gender-based violence

Page 4

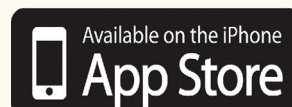


Government puts plans in place to curb TB

Page 7



ALSO AVAILABLE ON:



@VukuzenzeleNews

f Vuk'uzenzele

Websites: www.gcis.gov.za

www.vukuzenzele.gov.za

E-mail: vukuzenzele@gcis.gov.za

Tel: (+27) 12 473 0405

Free Copy

OR Tambo at the United Nations on 26 October 1976: "We will have a South Africa in which the young of our country ... shall be taught to love their people of all races, to defend the equality of the peoples, to honour creative labour, to uphold the oneness of mankind and to hate untruth, obscurantism, immorality and avarice."

Life and legacy of
OR TAMBO.
100 YEARS



Marito yanharhu matsongo ku tumbuluxa muganga lowu hlayisekeke

HI KU TIRHISA ndlela ya mepe wa misava wa xiyimo xa le henhla, nhlango wa laha kaya wu le ku pfuneni ku tisa nhlaliso wa rihanyo eka tin'wana ta tindhawu leti nga kumekiki hi ku olova.

Sulaiman Philip

KwaNdengezi, ehandle ka Durban, i muganga wa vanhu va 54 000. I nkatsano wa miako ya switina na makaya ya vuakan'wini bya mazinki, switina na mapulangi swo vuyelerisiwa. Magondzo lawa ya nga kona a ya na mavito naswona handle ka loko u tshama elokixini leri ro hangalaka ra 14km², swa olova ku lahleka endhawini leyi.

Tanihilaha Theminkosi Lesley Dladla, mulanguteri wa cincano wa vatirhi va Vukorhokerhi byo Ponisa bya Mafambiselo ya Xilamulelamhangu (EMRS) a hlamuselaka hakona: "Tanihi hi [muofisiri] wa EMRS, nti-rho wa mina a wu na mindzilekana – hi tirha Durban hinkwaro. Ka tika swinenene emalokixini, hikuva a ku na mavito ya magondzo lama tsariweke, naswona a ku na tinomboro ta tindlu."

Tiambulense ti nga teka tiawara to tala ku fikelela vavabyi. Mikarhi yo tala siku hinkwaro ra hundza ambulense yi nga si fikelela vavabyi. Tiambulense leti, ku

katsa na vatirhi va rihanyo va miganga, va tshembhela eka vaakatiko ku va komba ndlela. Eka muganga, tindlela to hlamuseriwa kunene ti olovile ku fikelela switarata swa hasahasa elokixini leri.

Ku tirhisiwa ka mepe wa misava

NGO ya rihanyo ya laha kaya, ku nga Nhlango wa Rihanyo wa Gateway, yi le ku ringeteni matirhelo ya phurojeke eKwaNdengezi leyi nga ta endla mepe wa lokixi hinkwaro. I ro sungula ku va vaakatiko va ta va ni kherefu leyi va nga ta yi tirhisa loko va lava mpfuno wa swa vutshunguri.

NGO yi le ku tirhiseni ka what3words, ndlela ya mepe ya le ka netiweke ya misava, ku tumbuluxa tikherefu to hlaluleka ta lokhixi. Ndlela leyi yi tsema misava yi va mbita ya 57 wa tithiriliyoni 3m x 3m wa swikwere. Xin'wana na xin'wana xi na kherefu ya marito manharhu leyi xi averiweke yona ku suka eku sunguleni na leyi tshamaka ndhawu yin'we.

Vatirhihandle va Gateway va pfunile vaakatiko ku lemuka tindhawu ta vona

emepeni wa sathelayiti na ku tlhela va tsala tikherefu ta vona ta marito yanharhu eswikoweteni swa tipulasitiki leswi a swi damarhetiwile emakaya ya vona. Tikherefu ti tsarisiwile nhlaliso switiviwa, naswona NGO yi kota ku lemuka vukorhokeri bya swa vutshunguri lebyi lavekaka naswona kwihi.

Vukorhokerhi bya mepe byi pfunile ku tlakusa nhlaliso ya vamanana lava tikeke lava kumaka vutshunguri byo endzeriwa emakaya bya nhlaliso wa vuyimani. Loko ku laveka mpfuno wa swa vutshunguri byi kota ku yisiwa elokixini leri nga mepeni naswona vatirhi va ambulense va tiva lomu va faneleke ku ya kona ku ya nyika mpfuno wo ponisa vutomi bya vanhu.

Ehenhla ko nyika tikherefu emakaya ya le KwaNdengezi, Gateway yi tlhela yi tirha na Ndzawulo ya Rihanyo ya KwaZulu-Natal ku endla mimepe ya switirhisiwa swa miganga swo fana na tisenhara ta mfumo ya muganga, titlilini na timpopi leti nyikaka mati yo nwa yo tenga. Xikongomelo i ku endla mepe wa vuxokoxoko wa vaakatiko lowu nga ta



■ Ndlela ya vukorhokeri bya mepe yi pfunile vukorhokeri bya swa vutshunguri ku fikelela tindhawu ta le kule.
(Swifaniso: what3words)

tirhisiwa hi van'wamabindzu na mfumo ku antswisa vutomi bya vanhu va muganga.

Phurojeke sunguriwile hi Dok. Coenie Louw, n'winyi na mufambisi wa Gateway.

Ku lulamisa xiphiko

Gateway yi fambisa vukorhokerhi bya rihanyo emigangeni leyi nga swela etikweni hinkwaro. Vukorhokerhi bya swa vutshunguri bya nkoka lebyi yi byi nyikaka i mphakelo wa mirhi na vutleketli bya xihatla bya vamanana lava nkarhi wa vona wa ku veleka vana wu fikeke: 50 phesente wa ku velekiwa ka vana eKwaNdengezi yi humelela ekaya. Loko phurojeke yi nga si su-

ngula, ambulense a yi teka ku fika kwalomu ka mune wa tiawara ku fikelela manana loyi a nga ku tikeriweni. Eku sunguleni, Louw a tirhisa tifoni ku fikelela tindhawu to karhi. "Ndzi hetile malembe yambirhi ndzi ringeta ku kuma ndlela yo fikelela ndhawu leyi manana loyi a tikeke naswona loyi a nga ku tikeriweni a nga kona". Phurojeke yi tlhela yi tirhisiwa ku lwa na ku pfumaleka ka mitirho elokixini – 11 wa vantshwa lava a va nga ri eku tirheni va leteriwiwe tanihi vatirhihandle ku pfuna vaakatiko ku lemuka tikherefu ta vona na ku pfuna ku ngenisa ndhawu na mahungu ya rihanyo eka nhlaliso switiviwa ya Gateway. ■

Mfumo wu simeka makungu yo lwa na TB

NDZAWULO YA RIHANYO ya Rixaka yi le ku endleni ka Mbalango wa Vukona bya Vuvabyi bya Rifuva wo sungula, ku yi pfuna ku antswisa ku pfuna ka Phurogireme ya Vulawuri bya TB bya Rixaka.

Sulaiman Philip

Ndzawulo ya Rihanyo ya rixaka yi le ku endleni ka Mbalango wa Vukona bya Vuvabyi bya Rifuva (TB) ku yi pfuna ku antswisa ku pfuna ka phurogireme ya yona ya vulawuri ya rixaka.

Vatirhihandle va ta endzela mindyangu ku ya kuma vanhu lava nga tshukaka va ngenenelela, lava nga ta tleketliwa va yisiwa eka tlilini ya le kusuhi ku ya kamberiwa na ku ngenenelela eka mbalango.

Mbalango wu ta sungula eThekwini n'hweti leyi na

swona wu ta endliwa etikweni hinkwaro. Tiko ri avanyisiwile hi swiyenge swinharhu, hi ku landzela xiyimo xa nhlaliso wa TB. Xiyimo xa nhlaliso xi le hansi eGauteng na Limpopo; xi le xikarhi eKwaZulu-Natal, Free State na Mpumalanga, kasi xi le henhla eswifundzenikulu leswin'wana swa mune.

Mbalango wa Vukona bya TB wu tanyika mfumo matwiselo yo antswa ya tindhawu leti lavaka ku pfuniwa na tinxaka ta mpfuno lowu faneleke ku endlira.

Ku ngenela mbalango i ko tinyiketela naswona swi ta

teka timinete ta 60, ku katsa na ku hlalulwa ka TB.

TB ya tshunguleka

Vuvabyi bya Rifuva kumbe TB i vuvabyi lebyi vangiwa ka hi xitsongwatsongwani, lexi hlaselaka ngopfungo-pfu mahahu kambe mikarhi yin'wana xi nga ha hlasela na swirho swin'wana swa miri.

Xi hangalasiwa ku suka eka munhu ku ya eka un'wana hi ku khohlola. Mikarhi yin'wana u nge swi tiva na leswaku wa vabya.

Miganga leyi kumekaka etindhawini leti ti nga riki ta ximfumo, vanhu lava hanya-

ka na HIV kumbe vuvabyi bya chukela, vamanana lava tikeke na vana va le ka nxungeto lowukulu.

Swikombiso swa ntoloveloswi katsa ku ondza, ku hisa miri, ku khohlola na ku juluka nivusiku, leswi nga vaka eka xiyimo xa le xikarhi tin'hweti to hlaya hikwalaho swi hlwerisa vavabyi ku lava ku pfuniwa hi swa vutshunguri.

Vutshunguri bya kona i marhengu ya swidzidziharisi swa mune, leswi nwiwaka tin'hweti ta ntsevu ehansi ka tihlo ra swa vutshunguri. Lokomunhua tshika vutshunguri endleleni, kumbe a ti-

rhisa swidzidziharisi hi ndlela leyi nga riki yona, swi nga ha vanga TB leyi sihalalaka eka swidzidziharisi. Ku tshunguriwa ka TB leyi sihalalaka eka swidzidziharisi swi lava vutshunguri lebyi nga na chefu naswona lebyi nga tisaka khombo eka vavabyi.

I swa nkoka ku tiva leswaku TB ya tshunguleka naswona vutshunguri bya mahala byi kona. Loko u ri na TB, u ta kuma vutshunguri na mpfuno ku suka etlilini ya le kusuhi na wena.

Mahungu lama humaka eka ndzawulo ya le rivaleni: tiva swikombiso, kuma vutshunguri kutani u basisiwa. ■

Van'wamapurasi va le Qunu va xavisa ntshovelo wo sungula

VAN'WAMAPURASI VA MATSAVU emugangeni wa Mandela wa Qunu, eKapa Vuhumadyambu, va le ku tshoveleni ka mbuyelo wa phurogireme leyi fambisiwaka hi Ndzawulo ya Nhluvukiso wa Matikoxikaya na Antswiso wa Misava ku lwa na vusweti.

Siya Miti

Van'wamapurasi lava ha ku sungulaka emugangeni wa Nelson Mandela wa Qunu eKapa Vuhumadyambu va xavisile ntshovelo wa vona wo sungula wa matsavu.

Van'wamapurasi, lava a va ri van'wana va vavuyeriwa, va nyikiwile swimilani hi Ndzawulo ya Nhluvukiso wa Matikoxikaya na Antswiso wa Misava tanihi Siku ra Misava ra Nelson Mandela n'waxemu.

Swimilani swi tlhele swi nyikiwa Xikolo xa le Hansi xa Nelson Mandela Nomoscow, swikolo swa le Henhlaxikarhi swa Emba na Upper Qunu na Kereke ya Anglican ku byala eka mapurasi ya 67 eQunu.

Phurojeke a yi pfumalanga mitlhontlho, kambe ndzawulo a yi helanga matimba. Hi Nyenyankulu nan'waka, yi nyikile tikhavichi to engetelela ta 2 400, tibitirhuti, xipinichi na swimilani swa tinyala eka vaa-ki va muganga leswaku va ya emahlweni na phurogireme ya vusirheleli bya swakudya, leyi simekiweke ku lwa ni vusweti.

Van'wamapurasi lava ku suka eka 15 wa mindyangu va tshoverile sagwadi ra vona leri va ngo lo ri tirlhela hi matimba; swimilani swi pfunile ku tlakusa xiyimo xa ntshovelo, naswona ku xavisa ntsho-



■ Van'wamapurasi Koko Nkunzi na Nothemba Bakraza va tlangela ntshovelo wo sungula na MEC wa Nhluvukiso wa Matikoxikaya na Antswiso wa Misava Mlibo Qhoboshiyane na Jessica Venter wa Kei Superspar.

velo wa vona wo ngetelela swi va vuyeriwele hi muholo lowu va nga ta hlayisa mindyangu ya vona hi wona.

Ntshovelo wo sungula wu xaviseriwile Superspar ya Mthatha Kei hi Mawuwani.

Nhlayiso wa le henhla emindyangwini leyi nga swela

Loko a vulavula a ri exirhapani xa yena ekusuhi na muti wa Mandela, n'wamapurasi wa laha kaya, Koko Nkunzi u te: "Matsavu ya herisa vusweti hi xihatla naswona, a ya fani ni mavele hikuva matsavu ya

tisa ntshovelo hi xihatla. Ya bindzurisa swinene naswona hi xihatla naswona a ya teki nkathi wo leha ku tshoveriwa."

Nkunzi u vurile leswaku phurogireme leyi yi va pfuna ku endla swakudya swa vona ku tlhela ku sala matsavu man'wana lama va ma xavisa-ka. "Ku xavisa ntshovelo wa hina eka Spar swa hi khutaza ... loko a hi lo sungula mhaka leyi khale sweswi a hi ta va hi ri kule swinene," u vurile.

N'wamapurasi Nothemba Bhakraza u vule leswaku xiave lexi tekiweke hi mfumo xi cinci- le vutomi bya yena swinene.

"Hi dya yan'wana ya matsavu na ku tlhela ndzi xavisa xipinichi emindyangwini ya laha kaya. Xiave lexi tekiweke hi mfumo xi le ku antswiseni ka vutomi bya mina hikuva a ndza ha xavi matsavu eswitolo. Ndzi xava swilo swingari swingani kutani ndzi swi hlange- nisa na matsavu ya mina ku lula- misa swakudya leswinene swa ndyangu wamina."

Loko nxavo wa swakudya wu tla ku-

ka, a nga twi ku vava ka mahlomulambilu, u engtile. Hi ku landza mixavo ya sweswi, ndyangu wo fana na wa ka Bhakraza, lowu dya- ka swikatsa swimbirhi swa xipinichi na khavichi yin'we eka swakudya swin'wana ni swin'wana swa siku eka 15 wa masiku hi n'hwet, u hlayisa R570 ya swakudya swa muti n'hwet yin'wana ni yin'wana.

Muferiwa, mana wa vana va nkombo na kokwana wa n'wana un'we, u vule leswaku mali ya phenxeni na ntswalo lowu a wu kumeka hi ku xavi-

sa matsavu hi yona miholo ya yena leyi a nga na yona.

Muxavisi u ndhundhuzela matsavu ya xiyimo xa le henhla

Jessica Venter ku suka eKei Superspar u ndhundhuzerile xiyimo xa le henhla xa matsavu ku suka eka van'wamapurasi va le Qunu. "Hi ta pfuna van'wamapurasi lava hi ku xava ntshovelo wa vona. Ntshovelo wu furexe swinene, wu xavisiwa hi mixavo le- yinene naswona tikhassimende ta wu amukela swinene," ku vule Venter.

MEC wa Nhluvukiso wa Matikoxikaya na Antswiso wa Misava Mlibo Qoboshiyane u vule leswaku ndzawulo ya yena yi bohile ku ndla- ndlamuxa phurogireme ya vusirheleri bya swakudya emugangeni hinkwawo. "Hi ta va nyika swimilani swo tala na ku va pfuna ku antswisa switirhisiwa swa vona swa ncheleto ku ndlandlamuxa ntshovelo wa vona," ku vule Qoboshiyane.

"Ndzi tsakile ku vona van'wamapurasi lava va ri karhi va xavisa ntshovelo wa vona eswitolo ni le mindyangwini ya laha kaya. Ndzi vona mhaka leyi yi nga ri yintshwa eka vona. Va hise- ka hi timhaka ta vurimi." ■

U nga tshuki u lan'wa, n'wamapurasi a byela van'wamabindzu

Hlengiwe Ngobese

Loyiso Pepeta, khale ka muofisirinkulu wa Timali wa Masipalaxikaya wa Ingquza Hill, a swi tiva mikarhi hinkwayo leswaku u ta va ni bindzu ra yena siku rin'wana. Leswi hi swona swi nga endla leswaku, loko a ta va a twile leswaku purasi ra Kokstad a ri ri ku xavisiweni hi 2012, u tekile goza ra ripfumelelo na ku tshika ntirho.

Purasi ra yena, Copperfield, ri na xitolo xo xavisa masi na tintswele ta 146 leti vuriwaka Jesi naswona leti sengerwaka 2 500 wa tilitara ta masi hi siku, ku katsa na 226 wa tintswele ta nyama. Purasi ri xavisela Spar, Tisupamakete ta Rhino na tiholisele eKwaZulu-Natal hinkwaro na le Kapa Vuhu-

madyambu hi masi ya rivisi, masi lama tiyisiweke na tiyogadi.

Ri sungurile ri ri na khume wa vatirhi kambe sweswi ri na 36 wa vatirhi va nkarhi hinkwawo.

Pepeta u vule leswaku rendzo ra yena a ri ta va ri nga humelelanga handle ka mali yo lombha ya swa mabindzu ya R4 wa timiliyoni ku suka eka Khamphani ya Timali ta Nhluvukiso. "Mali leyi yi ndzi pfunile ku xava purasi, michini na tintswele."

U tlhele a vekisa mali ya yena ya phenxeni ebindzwini leri. "A ndzi nga ri na ndlela yin'wana handle ko endla leswaku bindzu ri humelela."

Vurimi i ku tinyeketa

Bindzu, ku fana ni bindzu

rihi na rihi rin'wana, ri na mitlhontlho ya rona, u vurile, u engetele hi ku vula leswaku mhaka ya nkoka i ku kuma ndhawu yo engetela ku va pfumelela ku hlayisa tihomu to tala na ku tlakusa swihumelerisiwa swa vona.

"Ku fikelela swilaveko swa tikhassimende ta hina, hi fanele ku humelerisa kwalomu ka 15 000 wa tilitara ta masi hi siku kambe hikuva a hi swi koti ku fikelela mpimo lowu, hi hetelela hi ku xava masimbisi eka mapurasi yan'wana ku fikelela swilaveko," u vurile.

Mayelana na ntshovelo wa nyama, purasi leri ri xavisa tintswele to tlula 150 hi lembe. U kunguhata ku va na xitlhavelo xa yena leswaku a ta xavisa nyama thwii, eswitolo.

Bindzu ra purasi, a lemuka,

a hi ra vanhu lava va pfumalaka ku tinyiketa hikuva u fanele ku tirlha nkombo wa masiku hi vhiki, 365 wa masiku hi lembe.

Xitsu- ndzuxo xa Pepeta eka van'wamabindzu va vantshwa xi olovile: "Mi nga chavi ku teka swiboho

swa mixungeto. Ku kula ka nxungeto swi vula ku kula ka mivuyelo.

"Mi nga tshuki mi lan'wa



■ Loyiso Pepeta u xavisela tisupamakete na holiseli eKwaZulu-Natal na le Kapa Vuhumadyambu masi ya rivisi, masi lama tiyisiweke na tiyogadi.

loko mi langutanile na mitlhontlho. Mitlhontlho a yi dlayi kambe yi tiyisa vuswikoti bya n'wina." ■